

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Odbudowy
za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji

(2007/C 309/08)

SPIS TREŚCI

	<i>Punkty</i>	<i>Strona</i>
WSTĘP	1–2	41
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	41
UWAGI	7–8	41
Tabele 1–4		42
Odpowiedzi Agencji		46

WSTĘP

1. Europejska Agencja Odbudowy (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 1628/96 ⁽¹⁾, ostatnio zmienionego rozporządzeniem Rady (WE) nr 756/2006 z dnia 28 listopada 2006 r. ⁽²⁾. Celem powstałej w lutym 2000 r. Agencji było początkowo zarządzanie programami pomocy Unii w Kosowie. Następnie zakres jej działań został rozszerzony na Serbię i Czarnogórę oraz na Byłą Jugosłowiańską Republikę Macedonii. Agencja, której siedziba znajduje się w Salonikach, posiada centra operacyjne w Belgradzie, Podgoricy, Prisztinie i w Skopje. Agencja wdraża programy mające na celu wspieranie rozwoju instytucjonalnego i właściwego zarządzania, przyczynianie się do rozwoju gospodarki rynkowej i niezbędnej infrastruktury, a także umacnianie społeczeństwa obywatelskiego. Mandat Agencji upływać ma dnia 31 grudnia 2008 r.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽³⁾. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 2667/2000 ⁽⁴⁾ sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽⁵⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie,

w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

Przedstawione poniżej uwagi nie podważają opinii Trybunału.

UWAGI

7. Wskaźnik wykonania budżetu był zadowalający. Zwraca się jednak uwagę Agencji na poziom zobowiązań, jakie pozostają jeszcze do zaciągnięcia. Z tego względu konieczne będzie szczególne monitorowanie programów Agencji, ponieważ jej mandat upływa z końcem 2008 r.

8. Trybunał odnotował, że system księgowania oraz system kontroli wewnętrznej poprawiły się w porównaniu z ubiegłymi latami, zwłaszcza pod względem monitorowania funduszy, którymi zarządzają organy zewnętrzne oraz realizacji procedur przetargowych. Po przeprowadzeniu kontroli Trybunał nie stwierdził potrzeby formułowania istotnych uwag w tych dziedzinach.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego
Hubert WEBER
Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 204 z 14.8.1996, str. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 332 z 30.11.2006, str. 18.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. L 306 z 7.12.2000, str. 7.

⁽⁵⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 13 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 6 lipca 2007 r.

Tabela 1

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2667/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r.			Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
<p>Wspólnota prowadzi w zakresie swoich kompetencji współpracę gospodarczą, finansową i techniczną z państwami trzecimi. Działania takie stanowią uzupełnienie działań prowadzonych przez państwa członkowskie i są zgodne z polityką Wspólnoty na rzecz rozwoju.</p> <p>(art. 181a)</p>	<p>Cele</p> <p>Zapewnianie pomocy UE w zakresie:</p> <p>(i) odbudowy, powrotu uchodźców i wysiedleńców;</p> <p>(ii) promowania właściwego zarządzania, silnych instytucji i rządów prawa;</p> <p>(iii) wspierania rozwoju gospodarki rynkowej i inwestowania w podstawową infrastrukturę fizyczną oraz działania na rzecz ochrony środowiska;</p> <p>(iv) wspierania rozwoju społecznego i umacniania społeczeństwa obywatelskiego.</p>	<p>Działania</p> <p>Agencja zarządza głównymi programami pomocy w Serbii i Czarnogórze (Republice Serbii, Kosowie i Republice Czarnogóry) oraz w Byłej Jugosłowiańskiej Republice Macedonii (BJRM). Beneficjentami mogą być państwa, organy administrowane przez ONZ, jednostki federalne, regionalne i lokalne, instytucje publiczne lub parapubliczne, partnerzy społeczni, organizacje wspierające przedsiębiorstwa prywatne, spółdzielnie, towarzystwa wzajemne, stowarzyszenia charytatywne, fundacje i organizacje pozarządowe.</p>	<p>Zadania</p> <p>— Doradzanie Komisji w sprawach priorytetowych potrzeb,</p> <p>— przygotowywanie programów odbudowy oraz powrotu uchodźców i wysiedleńców,</p> <p>— podejmowanie wszelkich niezbędnych działań w celu realizacji pomocy UE.</p>	<p>Rada Zarządzająca</p> <p>W jej skład wchodzi: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, dwóch przedstawicieli Komisji oraz obserwator z Europejskiego Banku Inwestycyjnego.</p> <p>Dyrektor</p> <p>Mianowany przez Radę Zarządzającą na wniosek Komisji.</p> <p>Centra operacyjne w Belgradzie, Prisztinie, Podgoricy i w Skopje posiadające dużą autonomię w zakresie zarządzania.</p> <p>Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny</p> <p>268,8 mln euro (318,9 mln euro) łącznie z dotacją UE.</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.</p> <p>108 (114) stanowisk czasowych w planie zatrudnienia,</p> <p>z czego obsadzonych: 90 (88).</p> <p>Inne stanowiska:</p> <p>Personel lokalny: 164 (170) stanowiska, z czego obsadzonych: 157 (162).</p> <p>Pracownicy kontraktowi: 29 (28) stanowisk, z czego obsadzonych: 26 (26).</p> <p>Całkowite zatrudnienie: 273 (276),</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <p>operacyjne: 171 (169),</p> <p>administracyjne: 102 (107).</p>	<p>W poszczególnych centrach operacyjnych (najważniejsze działania):</p> <p>KOSOWO: a) dotacje na zakładanie przedsiębiorstw, pożyczki, szkolenia i doradztwo dla małych przedsiębiorstw prowadzonych przez przedstawicieli mniejszości i repatriantów; b) pomoc w prywatyzacji; c) remont okręgowej elektrociepłowni (region północny) oraz komunalnej oczyszczalni ścieków w Mitrovicy (południe); d) poprawa zarządzania granicami; e) utworzenie nowego systemu programowania inwestycji publicznych; f) doradztwo eksperckie i szkolenia dla Zgromadzenia Kosowa; g) pomoc dla Ministerstw Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych oraz Urzędu Statystycznego; h) modernizacja infrastruktury środowiskowej, w tym budowa regionalnego składowiska odpadów w Prisztinie; i) pomoc w opracowaniu planu rozwoju obszarów wiejskich w Kosowie.</p> <p>SERBIA: a) projekty ustaw w ramach reformy administracji publicznej; b) dostawa sprzętu dla straży granicznej; c) ukończenie supernowoczesnego laboratorium DNA; d) remont i dostawa wyposażenia dla sądów; e) program remontu szpitali; f) stworzenie nowych miejsc pracy dzięki pożyczkom z Funduszu Kredytów Odnawialnych; g) wsparcie szkoleniowe dla przedsiębiorstw; h) regionalne centra szkoleniowe dla dorosłych; i) programy rozwoju gospodarczego dla najuboższych miast; j) przekazanie nowych przejść granicznych z Węgrami i Chorwacją; k) renowacja infrastruktury miejskiej; l) reforma urzędu statystycznego; m) pomoc w zarządzaniu bezpośrednimi inwestycjami zagranicznymi; n) pomoc dla grup wrażliwych, w tym uchodźców i przesiedleńców; o) ukończenie projektów remontu elektrorowni; p) instalacja filtra powietrza w elektrowni Kostolac.</p>

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 2667/2000 z dnia 5 grudnia 2000 r.			Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r. (w 2005 r.)	Produkty i usługi w 2006 r.
						<p>CZARNOGÓRA: a) budowa międzynarodowego lotniska w Podgoricy i remont lotniska w Vi- vat; b) centralna komputerowa baza danych dla Ministerstwa Spraw Wewnętrznych; c) wsparcie dla Agencji ds. Zarządzania Zasobami Ludzki- mi; d) nowa dyrekcja dróg i ustawy transportowe; e) restrukturyzacja/rozdział funk- cji (<i>unbundling</i>) w publicznych przedsięw- siąwstwach energetycznych, strategia poprawy wydajności energetycznej; f) utworzenie Agencji Ochrony Środowiska; g) doradztwo w dziedzinie zarządzania dla przedsiębiorstw; h) wspieranie sądowego centrum szkoleniowego; i) reforma więziennictwa; j) pomoc w opracowaniu strate- gii rozwoju rolnictwa i obszarów wiejskich</p> <p>BYŁA JUGOSŁOWIAŃSKA REPUBLIKA MACE- DONII: a) pomoc we wzmacnianiu i tworzeniu nowych instytucji administracji publicznej (np. państwowego urzędu statystycznego, jednostki ds. społeczeństwa obywatelskiego w Sekretaria- cie Generalnym, biura zamówień publicz- nych); b) wspieranie rozwoju rynku komunikacji elektronicznej; c) wspieranie reformy policji, w tym remont szkoły policyjnej; d) pomoc w za- pobieganiu praniu pieniędzy oraz remont gma- chu Sądu Pierwszej Instancji; e) otwarcie nowego państwowego laboratorium fitosanitarne- go; f) budowa Centrum ds. Koordynacji Zarzą- dzania Granicami Państwowymi; g) pomoc w decentralizacji dla samorządów miej- skich; h) modernizacja infrastruktury miej- skiej; i) szkolenie urzędników służby publicznej reprezentujących społeczności mniejszościo- we; k) szkolenia z zakresu zarządzania dla MŚP.</p>

Źródło: informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki																
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzednich lat budżetowych					Dostępne środki (z roku budżetowego 2006 i z poprzednich lat)					
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	dostępne	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	
Dotacje wspólnotowe	24 795	20 200	Tytuł I Personel	18 540	17 304	17 117	187	1 236	495		385			109	19 035	17 304	17 502	187	1 345
Inne dochody	p.m.	877	Tytuł II Administracja	6 255	4 705	4 198	507	1 550	500		453			47	6 755	4 705	4 651	507	1 597
Dochody przeznaczone na określony cel	244 000	256 008	Tytuł III Działania operacyjne	244 000	32 760	4 007	239 992	0	701 681	153 923	249 952	438 814	12 915	945 681	186 683	253 959	678 806	12 915	
Ogółem	268 795	277 085	Ogółem	268 795	54 769	25 322	240 686	2 786	702 676	153 923	250 790	438 814	13 071	971 471	208 692	276 112	679 500	15 857	

Uwaga: kwota dostępna na zobowiązania na koniec roku wynosi 746 922 euro (w tym 211 240 euro ze środków na 2006 r. i 535 682 euro z poprzednich lat).

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki) — Rachunek dochodów i wydatków za lata budżetowe 2006 i 2005

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Dochody operacyjne		
Dotacje wspólnotowe	273 192	261 009
Inne dochody	239	1 832
Ogółem (a)	273 432	262 841
Wydatki operacyjne		
Wydatki na personel	16 164	15 727
Wydatki związane z aktywami trwałymi	581	703
Inne wydatki administracyjne	5 510	6 509
Wydatki operacyjne	247 509	243 442
Ogółem (b)	269 764	266 381
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a – b)	3 668	3 540
Dochód z operacji finansowych (e)	—	—
Wydatki na operacje finansowe (f)	25	—
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e – f)	– 25	—
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	3 643	– 3 540

Tabela 4

Europejska Agencja Odbudowy (Saloniki) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r. i 31 grudnia 2005 r.

	(w tys. euro)	
	2006	2005
Aktywa trwałe		
Wartości niematerialne i prawne	70	84
Rzeczowe aktywa trwałe	743	1 192
Należności długoterminowe	10 175	40 002
Aktywa obrotowe		
Prefinansowanie krótkoterminowe	166 885	135 285
Należności krótkoterminowe	24 562	29 574
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	51 991	57 917
Aktywa ogółem	254 425	264 055
Zobowiązania krótkoterminowe		
Rezerwy na ryzyko i obciążenia	1 986	2 100
Zobowiązania	85 496	98 655
Zobowiązania ogółem	87 482	100 755
Aktywa netto		
Skumulowana nadwyżka/deficyt	163 300	166 840
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	3 643	– 3 540
Aktywa netto ogółem	166 943	163 300
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	254 425	264 055

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. Agencja posiada przyspieszone doraźne programy pomocy. Ostatnia dotacja dla Agencji wyniosła 250 mln euro w 2006 r. i została przewidziana na okres 3 lat, tj. do 2009 r. W pierwszych 6 miesiącach 2007 r. agencja otrzymała 185 mln euro objętych umową, co stanowi 74 % rocznej

subwencji. Pod koniec mandatu pozostała kwota objęta umową będzie zatem prawdopodobnie niewielka.

8. Agencja przyjmuje do wiadomości uwagi Trybunału.
